

<b>Zeitschrift:</b>	Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
<b>Band:</b>	109 (1983)
<b>Heft:</b>	12
<b>Illustration:</b>	"... und um ihn vom Trinken zu heilen, fülle ich ihm seine Flaschen mit Essig!"
<b>Autor:</b>	Wessum, Jan van

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

fuhr ich enge Slalomkurven ...  
Trotz meiner längeren Beine gewann Bruno alle Disziplinen, und zwar dank seiner Behendigkeit.

Am Schluss waren wir ziemlich erschöpft und durstig, aber einmütig der Ansicht, selten einen so lustigen Abend erlebt zu haben.

Um 10 Uhr gingen wir zu Bett und schliefen wie die Murmeltiere bis 8 Uhr morgens.

Margrit Grob

## Aufmarsch der Putzfrauen

Tagsüber spiegeln einem die Glasfassaden jeden Sonnenstrahl frech ins Auge. Man schreitet die langen Treppenstufen hinunter und weiss sich den vielen Blicken der Büroangestellten ausgesetzt. Durch die Glaswand sieht man nicht. Sie jedoch zeigt einem erbarmungslos die schiefgetretenen Schuhe, den falsch gebundenen Gürtel, die nicht mehr tadellose Frisur. Man ist geniert und kommt sich frustriert vor, man beeilt sich, von diesen frechen Dingern wegzukommen.

Das ändert sich schlagartig abends, wenn die Lichter angezündet werden müssen. Jetzt kehrt sich innen nach aussen, jetzt sieht man hinein, und die drinnen sehen nicht mehr heraus. Unzählige Büros kommen plötzlich zum Vorschein, kleinere, grössere, unterteilte, abgeteilte für Chef und Chefin. Man sieht sie arbeiten und schuften, man sieht sie essen und schwatzen, sich langweilen und gähnen. Man sieht sie um 17 Uhr fluchtartig die Gefilde verlassen – und nach 17 Uhr sieht man die Putzfrauen aufmarschieren. Ältere, mittelalterliche und jüngere Frauen und Mädchen, in hellgrüne Putzkittel gekleidet, kreuzen in Scharen auf. Sie singen und schwatzen, schultern Besen und Bürsten, ziehen Staubsauger hinter sich her, haben das Wischtuch im Gürtel hängen. Zielbewusst kommen sie allesamt strammen Schrittes daher, überfallen die Räume wie eine Heuschockenplage, machen sich über die Pulte her, fegen die Sachen mit Schwung und Elan von der Tischfläche, drehen Papierkörbe um – untersuchen sie zuvor mit Kennerblick –, schichten sie zu Türmen auf und gehen gebückt ans Staubsaugen, arbeiten Hand in Hand, spielen sich die Putzgeräte zu wie Federbälle – lachend und singend.

Es ist ein Genuss, ihnen zuzuschauen, ähnlich einem Opernballatt. Ich habe schon den Holzschuhtanz dazu gesummt. Er passt ebensogut wie der Can-Can von Offenbach.

Eine gute Stunde dauert das Spektakel, dann ist der Spuk zu



«... und um ihn vom Trinken zu heilen, fülle ich ihm seine Flaschen mit Essig!»

Ende. Die Lichter werden gelöscht, die Büros ruhen im Dunkel, stehen bereit, am frühen Morgen die Angestellten wieder aufzunehmen.

Mit dem Tageslicht kommen die Spiegelglasfassaden wieder zum Vorschein, setzen ihre süffisanten Mienen auf, wollen einen wieder einschüchtern. Man weiss jetzt, was man weiss, und benützt sie bewusst als Gratisspiegel, lächelt sich im Vorübergehen zu und freut sich auf den Abend: auf die Kehrseite der Medaille.

Suzanne Geiger

## Das Herz auf dem rechten Fleck

Mein Leben verdanke ich jenem Vorfahren, der im Sonderbundskrieg zu seinen Mannen gesagt haben soll: «Chömmmed, ihr Manne, mer gönd jetzt hinder das Schüürli, bis sich s Für echli verloffet hält!»

Als unser Sohn drei Jahre alt war, lebten wir in Ankara. Er fragte damals, was die Salate in den Konserven (die Soldaten in den Kasernen) eigentlich täten.

Später, er war sechs Jahre alt, hat er während der libyschen Revolution erfahren, dass Soldaten schiessen müssen. Als er 16 Jahre alt war, hat er die iranische Revolution erlebt. Er sah, wie beide

Parteien kämpften – im Glauben, sich für Recht und Freiheit einzusetzen.

Noch später lebten wir in Deutschland. Unser Sohn entschloss sich, mit dem Deutschen Abitur in der Tasche, in seiner Schweizer Heimat zu studieren. Er büffelte für die Aufnahmeprüfung an der ETH, weil man in der Schweiz das Deutsche Abitur nicht anerkennt, und begann dann sein Studium.

Er wurde zur Rekrutierung aufgerufen. Die Erinnerungen an Libyen und Iran ließen ihn am Sinn der militärischen Ausbildung zweifeln. Der Gedanke, vielleicht eines Tages, im Ernstfall, als bewaffneter Schweizer Soldat einem seiner Deutschen Freunde gegenüberzustehen, beunruhigte ihn.

In der Schweiz kann man bekanntlich nicht, wie in Deutschland, aus Gewissensgründen den Militärdienst verweigern und zivilen Ersatz leisten. Wer verweigert, macht sich strafbar.

Bei der ärztlichen Untersuchung stellte sich heraus, dass mein Sohn das Herz auf dem falschen Fleck hat, nämlich in der Mitte anstatt links, und dass er deshalb den Strapazen einer schweizerischen Rekrutenschule nicht gewachsen ist.

Nun kann er ruhig weiterbüffeln und Schweizer Käse essen ...

Natürlich ist es gut und richtig, wenn man sich wehrt, falls man angegriffen wird. Aber was geschieht mit den jungen Schweizern, die das Herz auf dem rechten Fleck haben, also diensttauglich sind, sich jedoch davor fürchten, Gewalt mit Gewalt beantworten zu müssen, weil sie die

Gefahr eines totalen Krieges vor Augen haben? Warum dürfen sie keinen Zivildienst tun?

Habe ich vielleicht allzulange im Ausland gelebt, dass ich grundsätzliche Regeln unserer Demokratie nicht mehr so ganz verstehen kann? Barbara Jung

## Echo aus dem Leserkreis

Nachdenken! (Nebelspäler Nr. 6)

Ruth Wyssen findet den Fliegenfänger humaner, sagen wir aber doch besser «fliegerischer» als Spray. Ich hatte da kürzlich einen Traum. In einem Sandhaufen buddelte ich einen Tunnel, der mir das Durchkriechen auf dem Bauch gestattete. Beim Durchstich, mit Ausblick auf die gegenüber dem Eingang liegende Seite, fiel plötzlich hinter mir über meinen Beinen der Tunnel ein, ich war gefangen. Fieberhaft suchte ich nach einem Weg der Befreiung, und qualvoll fand ich ihn nicht. Dankbar registrierte ich später: Es war ein Traum!

Als Knabe habe ich beobachtet, dass das Geschöpf «Fliege», an den Füßen oder den Flügeln festgeklebt, oft Stunden-, ja sogar tagelang weiterlebt. Aber für die Fliege war es kein Traum. Später habe ich die Fliegen nie mehr so gefangen.

Wenn der Sohn tote Fliegen anklebt, ist er humaner als seine Mama. Klebt er sie lebend an, muss ihn die Mutter zum Nachdenken anregen.

A. Mathis, Bern



ein  
edler  
Tropfen  
ohne  
Alkohol

**Merlino**  
Traubensaft

Ein **OVD**-Produkt



Hotel Brenscino  
Brissago Tel. 093/651421  
Ihr Ferienparadies:  
Park, Liegewiese,  
Terrasse über dem See,  
Sauna, Fitness, Kegelbahn.  
(März bis November)